



人民幣帳戶服務開戶申請書(個人戶)

Account Opening Form for Renminbi Services (Individual Client)

客 戶 編 號 Client ID / Customer ID	
客 戶 名 稱 Name of Client	
住處 Residency <input type="checkbox"/> 香港居民 Hong Kong Resident* <input type="checkbox"/> _____ 居民 Resident	
身份證明文件 Identification Document <input type="checkbox"/> 香港居民身分證號碼 Hong Kong Identity Card No : <input type="checkbox"/> _____ 國家護照號碼 _____ Passport No. :	
帳戶資料 Bank Account Information 是否於香港的其他銀行擁有「非香港居民人民幣帳戶」Whether Client maintains a “Non Hong Kong Resident Renminbi Account” with other banks in Hong Kong ? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	

壹、客戶欲申請以下人民幣帳戶服務 The following Renminbi Account Services is/are applied for by Client:

- 儲蓄存款帳戶(業務別代碼：17)和定期存款帳戶 saving account (business code: 17) and fixed deposit account  
 支票存款帳戶(業務別代碼：07) current account (business code: 07)

貳、客戶聲明

The Client's Declaration

- 客戶證實，上述提供之資料及資訊乃屬真實、正確、最新及完整的資料及資訊。客戶同意上述資料或資訊如有任何異動，會立即通知本行。  
The Client confirms that the information and data provided above is true, accurate, update and complete. The Client agrees to notify the Bank forthwith if any of the above information or data changes.
- 客戶確認已符合由監管或主管當局及/或本行不時訂立的開立人民幣帳戶的要求及規定。  
The Client confirms that the Client has complied with the requirements and regulations in relation to the Renminbi Account and stipulated by the supervisory or competent authorities and/or the Bank from time to time.
- 客戶明白本行可以拒絕開立帳戶或提供服務而無需提供任何理由，亦毋須承擔任何責任。  
The Client understands that the Bank is entitled to refuse to open account or provide service without giving a reason and without liability in respect of such refusal.
- 客戶已經細閱、明白及同意接受由本行提供的「人民幣帳戶與服務之條款及細則」的約束，並確認已收到該條款與細則乙份。  
The Client has carefully read, understood and agreed to be bound by the “Terms and Conditions for Renminbi Accounts and Services” provided by the Bank and receipt of a copy thereof is acknowledged.
- 客戶確認並了解，所有牽涉人民幣之兌換交易皆存有匯率(成本)風險。  
The Client confirms and understands that all Renminbi conversion transactions may be subject to exchange rate (cost) risk.
- 客戶同意及接受 本行有權以下列方式處理人民幣現金存款及現金兌換：—  
The Client agrees and accepts that the Bank is entitled to handle the Renminbi cash deposit and cash exchange in the following manners: -  
 (i) 如任何時候，本行於客戶存入或兌換人民幣現金後發現或有理由懷疑其為假鈔，本行具有全權及不容爭議的權力，毋須事先通知客戶而立刻從客戶的相關或其他戶口扣取等同懷疑假鈔金額的款額。  
In the event that the Bank finds or has reason to suspect that the Renminbi banknote deposited into the Bank or exchanged from the Client is counterfeit, the Bank is entitled and has an unequivocal authorization from the Client to deduct the amount equivalent to the suspicious counterfeit banknote from the relevant or other account in the name of the Client without prior notice to the Client.  
 (ii) 懷疑之假鈔將不會退回客戶。本行並可全權酌情決定處理此假鈔，及依本行認為合適情況下，通報有關機構及透露所有有關假鈔資料，並包括客戶姓名、聯絡電話及住址。  
Suspicious counterfeit banknote will not be returned to the Client. The Bank is entitled to deal with that counterfeit banknote, notify and disclose any relevant information in relation to that counterfeit banknote to the relevant authority as the Bank shall consider fit including, without limitation, the Client's name, telephone number and address.  
 (iii) 客戶承諾彌償本行就上述 6(i)及 6(ii)處理假鈔而可能產生、或因此招致的一切法律行動、訴訟、損失、損害、費用及相關開支。  
The Client agrees and undertakes to indemnify and keep indemnified the Bank from and against all legal actions, law suits, losses, damages, costs and any relevant expenses incurred by the Bank in relation to the counterfeit banknote as stated in 6(i) and 6(ii) above.
- (僅適用於非香港居民) 客戶同意及承諾，當客戶的身份日後轉變為香港居民時，客戶需立即通知本行。再者，客戶同意及確認，當客戶成為香港居民時，現有之非香港居民人民幣帳戶將變更為香港居民人民幣帳戶，並受適用於香港居民人民幣帳戶的相關規定之限制。  
(applicable to Non Hong Kong Resident only) The Client undertakes that the Client shall notify the Bank forthwith as and when the Client's status has subsequently changed to become a Hong Kong resident. Further, the Client agrees and acknowledges that the Non Hong Kong Resident Renminbi Account in the name of the Client shall become a Hong Kong Resident Renminbi Account and be subject to the relevant requirements applicable to the Hong Kong Resident Renminbi Account which include, without limitation

客戶簽章 Signature of Client

核簽	經	主
對章	辦	管

日期 Date : \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

\*香港居民指持有香港身分證的人士，無論其是否擁有其他司法管轄區的居住權或公民權身份證明。Hong Kong resident means an individual who is a holder of Hong Kong Identity Card whether or not he/she may also holds an identity proof of residency or citizenship of another jurisdiction.

**銀行專用 FOR BANK USE ONLY**

**個人人民幣帳戶開戶檢核表 Hong Kong Resident RMB Account Opening Checklist**

<b>1. 書面審核</b>
<input type="checkbox"/> 已完成檢核一般開戶作業文件，並確認開戶作業文件齊備。
<input type="checkbox"/> 客戶持有有效之香港身分證或護照，並已影印留存。
<input type="checkbox"/> 客戶已提供最近三個月之住址證明，並已影印留存。
<b>2. C100 系統對客戶往來帳戶之查核</b>
<input type="checkbox"/> <b>已確認客戶於本分行僅有一個往來之 Customer ID</b>
<b>3. 備註</b>

以上經初步審核，確定申請人\_\_\_\_\_符合個人人民幣儲蓄存款帳戶(業務別代碼:17)開戶資格。

經辦簽章：  
Handled by

主管簽章：  
Supervisor

日期：  
Date

日期：  
Date